

Assemblée Générale 2007



Lëtzebuenger **V**ëlos-**I**nitiativ

Rapport 2006



THE PAST SHOULD BE RECYCLED, THE FUTURE-

!becycled!



petikat design www.becycled.com



Le Comité 2006

Président	: Muller Gust
Vice-Présidente	: Goldschmit Monique (affaires nationales)
Vice-Président	: Klein Jean (affaires internationales)
Secrétaire	: Schmit Nathalie
Trésorier	: Franck Georges
Membres	: Erpelding Daniel Gottschalk Heike Lorang Lilibet Schmit Monique Simon Jo Simonis-Brandenburger Maryse Tines Alex

Reviseurs de caisse:

Sahl Jacqueline (en remplacement de Jang Reuter), Wagener Paul



Motion

2 février 2006

Motion au sujet de la politique nationale pour la promotion du trafic cycliste.

En date du 2 février 2006 la motion du député vert Félix Braz a été discutée pendant presque 2 heures à la chambre des députés.

Nous avons bien apprécié que le vélo au quotidien est vu favorablement par tous les partis.

Après les interventions des partis, les ministres en charge, Monsieur Lucien Lux, Ministre des Transports ainsi que Monsieur Claude Wiseler, Ministre des Travaux Publics, ont pris la parole pour exprimer leur point de vue.

La chambre des députés a renvoyé la motion devant la commission compétente afin d'en revoir les aspects financiers.

La motion a été votée à l'unanimité le 4 mai 2006.



Entrevues

- **05.12.2005 Communauté des Transports**
 - Intégration du trafic cycliste dans le cadre de la centrale de mobilité
- **22.02.2006 Ministère des Travaux publics**
 - Réseau national, chantiers et déviations, signalisations, glissières, ponts
- **10.07.2007 Ministère des Transports**
 - Réseau national, plan d'action pour la promotion du trafic cycliste, transport de vélos dans les bus

Groupes de travail

- **Ministère des Transports**

- Le 6 février 2006, Monsieur le Ministre des Transports a chargé un groupe de travail de la Commission de circulation de l'Etat de définir un plan d'action national concernant la mobilité douce.

Les propositions de ce groupe de travail sont supposées compléter les réflexions qui sont développées dans le cadre de l'élaboration du Plan Sectoriel 'Transports'.

La LVI est représentée par deux de ses membres dans ce groupe.

- **Ville de Luxembourg**

- Elaboration d'un réseau cyclable sur le territoire de la ville de Luxembourg

La LVI a été invitée à participer à cette étude.



ADFC-Radreisemesse Bonn

5 mars 2006

Une foire dédiée exclusivement au tourisme à vélo



Le stand de la LVI

avec le soutien du Ministère du Tourisme et de l'ONT



LVI

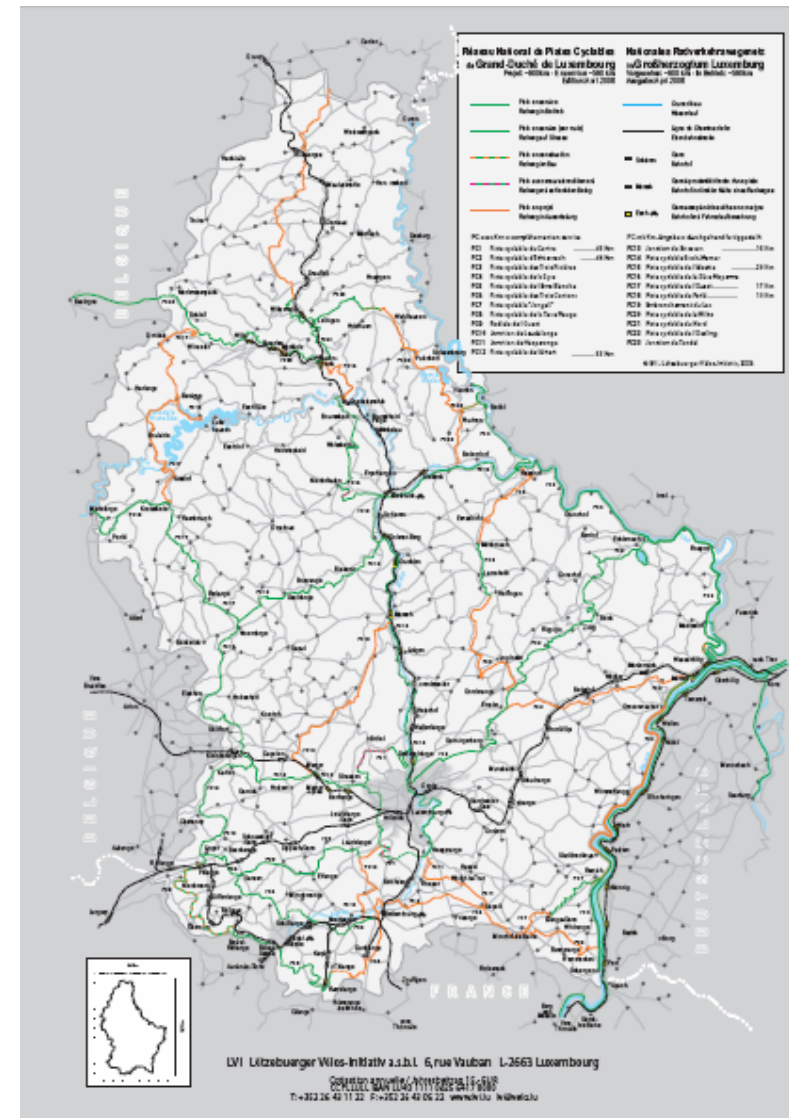
3 mai 2006

Conférence sur les projets et chantiers du "Réseau National de Pistes Cyclables" présentée par M. Paul Mangen de l'Administration des Ponts et Chaussées

www.pch.public.lu

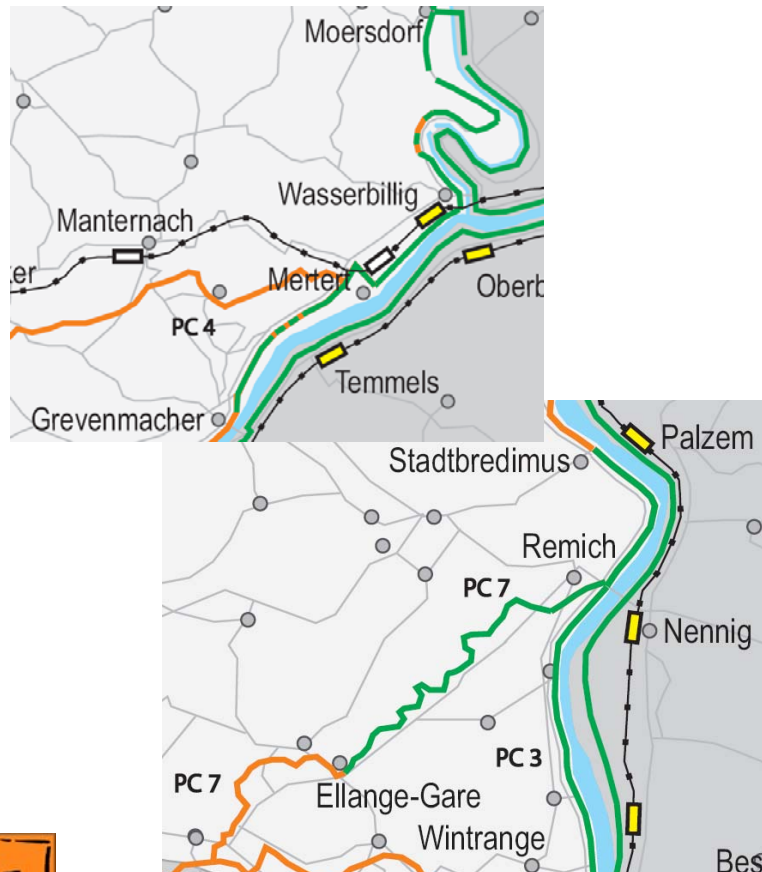
www.velospisten.lu

www.pistescyclables.lu



Réseau national

En 2006, le "Réseau National de Pistes Cyclables" s'est agrandi de plusieurs kilomètres et la signalisation est complétée de plus en plus.



Assemblée générale ECF 2006

26 - 27 mai 2006



Klaipeda (Lithuanie)

**Les représentants de presque 400.000
cyclistes de 48 organisations de 33 pays**



Commission de circulation

20 JUIN 2006



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Le Ministre des Transports

rs/kl/ccc/din/compo06/082



Lëtzebuurger Velos-Initiativ
Monsieur le Président
6, rue Vauban

L-2663 LUXEMBOURG

Concerne : participation aux missions de la Commission de circulation de l'Etat

Monsieur le Président,

Les missions de la Commission de circulation de l'Etat ont évolué de manière qu'une participation de la Lëtzebuurger Velos-Initiativ (LVI) aux travaux de la Commission s'avère hautement indiquée.

Ainsi, je vous saurais gré de bien vouloir me communiquer les coordonnées de votre membre effectif et de votre membre suppléant que vous voudriez bien nommer dans ladite Commission, afin que l'arrêté ministériel du 9 décembre 2005 sur l'organisation de la Commission de circulation de l'Etat puisse être modifié de la sorte.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma parfaite considération.



Lucien LUX
Ministre des Transports



LVI

Mamer - Mersch

16 juillet 2006



“Alles op de Vëlo”

Un évènement qui attire chaque année des milliers de cyclistes



Oekofoire 2006

15 - 17 septembre 2006



Le stand d'informations de la LVI



Semaine de la mobilité

19 septembre 2006

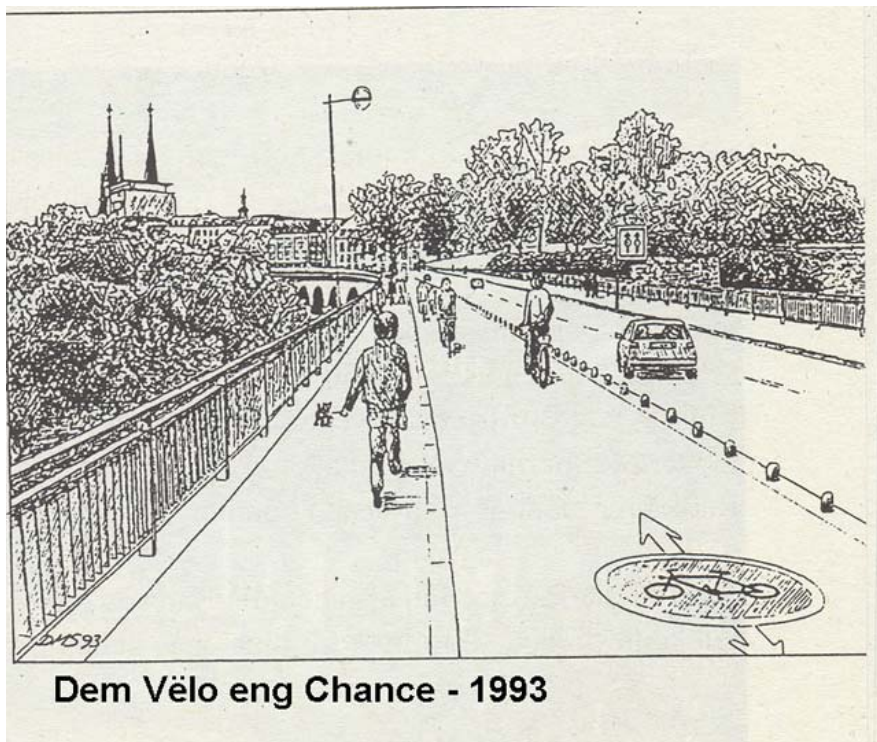


**E Croissant fir all Cycliste, 180 am Ganzen
(Luxembourg, Rond-Point Schuman)**



1993 Al Bréck 2006

20 septembre 2006



Dem Vëlo seng Chance - 2006



1993 Al Bréck 2006



Mobilité douce

21 septembre 2006



**Colloque pour les
membres du Syvicol à
Moutfort**

**La LVI a eu l'occasion de
présenter en détail ses
revendications sur le
trafic cycliste**



Mobilité douce

22 septembre 2006

La commission de l'environnement de la commune de Differdange avait organisé une table ronde sur la "Mobilité locale et régionale".

Table ronde sur la mobilité à Differdange

Nouvelles pistes cyclables



De gauche à droite: Gust Müller, Roberto Traversini, Lucien Lux, Ray Grotz, François Hengen et Jeannot Flammang

(Photo: Gaston Freymann)

Afin de discuter sur la mobilité tant au niveau local que régional, la commission de l'environnement, en étroite collaboration avec le service de l'écologie de la commune de Differdange, a organisé récemment une table ronde.

■ Aux côtés de Lucien Lux, ministre des Transports, les élus Roberto Traversini et Georges Liesch, Jeannot Flammang, directeur de réseau aux CFL, François Hengen, représentant le MECO, et Gust Müller, président de la *Lëtzeburger Velosinitiative*, ont participé à ce débat intéressant qui était animé par le journaliste Ray Grotz. A Differdange, l'environnement est de la compétence de l'échevin Roberto Traversini pour qui le *Diffbus*, avec 30.000 à 35.000 clients en moyenne par mois, est l'exemple d'une politique de mobilité réussie. D'autre part, la commune fait partie du réseau TICE, qui a revu la cadence de toutes ses lignes principales à quinze minutes, offrant ainsi aux usagers un service public de grande qualité. Cette offre permettra de soutenir l'effort du gouvernement qui souhaite que rapidement 25 % des usagers utilisent les transports en commun.

Dans ce contexte, il faut réfléchir sur des pistes cyclables qui relierait les quartiers de la ville et les localités entre elles. Actuellement, la majeure partie du réseau de pistes cyclables ne sert qu'à la pratique de loisir. Roberto Traversini a rappelé que l'introduction de la limitation de la vitesse à 30 km/heure sur tout le territoire de la commune de Differdange a permis de protéger les cyclistes et les piétons. D'autre part, de fortes sommes ont été et seront encore investies dans la réalisation de pistes cyclables, comme le prévoit l'accord de coalition pris à Differdange entre le DP et *déi Gréng*, souligna Georges Liesch, président de la commission de l'environnement. Malgré tous ces efforts, les statistiques montrent que la population utilise dans 40 % des cas la voiture pour se déplacer sur des distances inférieures à deux kilomètres. A ce sujet, tous les invités de la soirée étaient d'accord sur le fait qu'un changement d'opinion s'impose. Les problèmes de circulation devant les établissements scolaires furent aussi montrés du doigt lors des débats.

Mais il faut également comprendre la mobilité sur le plan régional, en réfléchissant sur les mesures à prendre dans ce domaine dans le contexte de la revalorisation et du développement des friches industrielles à Esch-Belval.

Le ministre Lucien Lux a regretté que le rail ait été défavorisé pendant trop longtemps. Dans ce contexte, il a expliqué que pour 2007 l'enveloppe destinée aux transports, dont le montant total s'élève actuellement à 245 millions, augmentera de 20 millions.

■ Gaston Freymann

Centrale de Mobilité

28 septembre et 13 octobre 2006



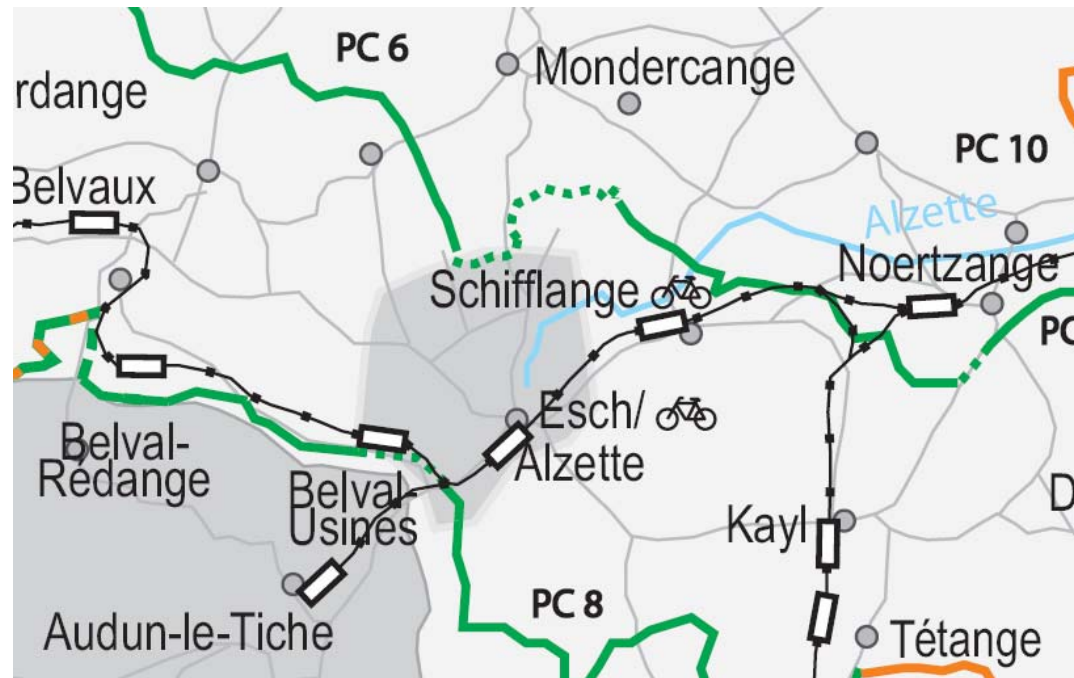
Sur demande de la Communauté des Transports la LVI a donné des cours de formation dans le domaine "trafic cycliste" pour les agents de la centrale de mobilité.



Réseau national

19 octobre 2006

Sur invitation des communes d'Esch/Alzette et de Schifflange, réunion avec l'Administration des Ponts et Chaussées sur le raccordement par pistes cyclables des deux localités, du site d'Esch-Belval et des PC6 et PC8.



Conférence de presse

20 octobre 2006

La LVI invite à une conférence de presse dans le cadre de l'ouverture des sens interdits aux cyclistes à Luxembourg-Limpertsberg.

La LVI approuve le concept cyclable de la Ville de Luxembourg Les cyclistes pédalent pour Bausch

La circulation à contresens est le moyen le plus sûr pour les cyclistes de circuler, selon la LVI. Beaucoup plus sécurisante que les voies de bus qui devront pourtant être intégrées au réseau cyclable de la Ville de Luxembourg. La LVI, qui a un rôle de consultant dans l'élaboration de ce réseau, approuve également la piste cyclable du viaduc, une revendication vieille de treize ans.

■ La Lëtzebuurger Velos-Initiative (LVI) a hâte que les rues à sens unique du quartier de Limpertsberg, à Luxembourg, soient à nouveau accessibles à contresens aux cyclistes. Cette manière de circuler serait, contrairement aux affirmations de certains de ces détracteurs, nettement moins dangereuse et présenterait de nombreux avantages. Cinq pays européens (Autriche, Allemagne, la Belgique, la France et la Suisse) pratiquent ce modèle de circulation à contresens des cyclistes depuis de longues années et les résultats seraient probants. Les cyclistes de la LVI arrivent donc à la recousse du premier échec de la Ville de Luxembourg. François Bausch.

Selon la LVI, ce concept devrait être étendu à davantage de rues à circulation sens unique dans la capitale. Elle explique que les contresens permettent aux cyclistes d'éviter les détours – plus gênants à vélo qu'en voiture – ou des rues et des routes dangereuses où circule un trafic plus dense et plus rapide. Gust Müller, président de la LVI, a émis d'autres avantages de sécurité dont bénéficie un cycliste roulant à contresens. Il peut établir un contact visuel avec l'automobiliste et peut donc mieux contrôler la situation que lorsqu'il circule dans le sens de la circulation. L'automobiliste est assis à gauche donc du côté où s'effectue le croisement. Plus proche du cycliste que lors d'un dépassement, il peut évaluer



(Cartoon: Pierre Kollmer)

plus facilement l'espace à mettre entre lui et le cycliste. En cas d'éventuel accident dû à l'ouverture d'une portière de voiture, les conséquences seraient moindres pour le cycliste qui ne risque pas de se blesser sur le côté tranchant de la portière qui se referme avec le choc. Dernier argument donné par Gust Müller, le cycliste entend les véhicules avant de les voir arriver. Des avantages non négligeables, mais qui ne suffisent pas à transformer Luxembourg en ville des petites routes.

Le viaduc, treize ans après
L'ouverture aux vélos d'une piste sur le viaduc est un coup de pédaler dans la bonne direc-

tion, assure la LVI, quoiqu'avec un peu de retard.
En effet, elle était une des revendications figurant dans son étude *Don't Volo eng Chouer* de 1993. Autre mesure qui paraît inévitable, bien que dangereuse, ouvrir certaines voies de bus aux cyclistes. Conjugées à un concept global, ces mesures devraient considérablement encourager le recours à la mobilité douce, réduire le trafic, améliorer la qualité de vie des riverains et répondre au besoin croissant d'infrastructures – plus de 200 cyclistes emprunteraient le rond-point Schuman quotidiennement entre 7 h 30 et 9 heures.

■ Sophie Kieffer



Zu einem Stützpunkt bei der Förderung des Radverkehrs darf es laut der LVI nicht kommen.

(FOTOS: MARK WOLFF/STZ)

„Lëtzebuurger Velos-Initiative“ verteidigt Fahrradverkehr in Gegenrichtung

„Es passieren weniger Unfälle“

LVI wünscht sich rasche Wiedereinführung der Maßnahme in Luxemburg-Limpertsberg

VON RAPHAEL ZWANG

Die „Lëtzebuurger Velos-Initiative“ (LVI) hat gestern die Einführung des Fahrradverkehrs in Gegenrichtung durch Einbahnstraßen verteidigt. Im Ausland bestehe die Möglichkeit sein, fahren und es sei nicht zu mehr Unfällen gekommen – im Gegenteil. Die Einrichtung von Fahrbahnen auf der „Al Brück“ wird als „Meilenstein“ und erstes Element des neuen Fahrradkonzepts der Hauptstadt begrüßt.

Kaum eine Maßnahme des hauptstädtischen Schöffensrates sorgte in letzter Vergangenheit für solchen Wirbel wie die Öffnung von Einbahnstraßen auf Limpertsberg für Fahrräder in Gegenrichtung. Heftige Kritik kam von der Opposition im Gemeinderat, zunächst von der CSV, dann von der ADR, dann von der LSAP, die sogar eine Unterschriftenaktion gestartet hat. Die Opposition hält die Maßnahme für zu gefährlich. Daneben kritisiert sie, dass auf Dringlichkeitsreglemente zurückgegriffen wurde. In der Tat sieht das Innenministerium die Vorgehensweise als missbräuchlich an. Die Stadt Luxemburg hat ihre Maßnahme auf Eis gelegt und sucht derzeit mit dem Staat nach einer Lösung.

„Eine Frage der Gewohnheit“

Die LVI will sich da nicht einzuschließen. Sie wetzt sich nur, dass Fahrräder bald wieder in Gegenrichtung durch die Einbahnstraßen in den Limpertsberger Tempel-30-Zonen fahren können. „Es ist eine Frage der Gewohnheit, wie es auch die Einführung von Busparken war“, betonte gestern LVI-Prä-



Es fließt viel Teufel: Musique Goldschmidt, Gust Müller, Felix Mersch und Nathalie Scheut von der LVI mit einer 196 Seiten starken Broschüre der französischen Fahrrad-Verseitung *Fabry* über Einbahnstraßen.

dent Gust Müller. Er belegte dies mit Beispielen aus dem Ausland.

– In Deutschland wurde die Maßnahme 1997 versuchsweise und im Jahr 2000 definitiv erlaubt. Zwischenbilanz: „Die Unfallzahlen für Einbahnstraßen in Tempel-30-Zonen liegen unterhalb der Werte von im Zweirichtungsverkehr befahrenen Anlagenstraßen“ (Quelle: Straßenverkehrstechnik 6/2002). Über 80 Prozent von 669 Einbahnstraßen blieben nach drei bis vier Jahren unfallfrei. Mehr als einen Unfall gab es nur in drei Prozent der Straßen.

– In Belgien sind Einbahnstraßen seit 2004 automatisch für Fahrräder in Gegenrichtung geöffnet, wenn die Höchstgeschwindigkeit nicht über 50 km/h liegt. Die Fahrbahn mindestens drei Meter breit ist und es sich nicht um eine

besonders gefährliche Stelle handelt. Nach über zehn Jahren Erfahrung in vielen belgischen Städten zeigte sich, dass die Unfälle „weniger häufig“ waren „als auf viel befahrenen Straßen, die der Radfahrer oft benutzen muss, wenn er nicht durch Einbahnstraßen fahren kann“ (Quelle: GRACQ / Institut Belge pour la sécurité routière).

– In Österreich ist die Maßnahme seit 1980 erlaubt.

– Der französische Code de la route sieht die Möglichkeit seit 1985 vor. In den derzeit rund 920 betroffenen Einbahnstraßen in Frankreich wurde bislang noch kein Unfall gemeldet (Quelle: www.livelo.org).

– In der Schweiz ist die Maßnahme seit 1989 erlaubt. In Basel sind seit 20 Jahren die meisten Einbahnstraßen für Fahrräder in

Gegenrichtung geöffnet. „Es sind keine Unfälle wegen Velogegenverkehr in Einbahnstraßen bekannt“, heißt es von der IG Velo Schweiz.

Die Maßnahme bietet laut LVI eine Reihe von Vorteilen. Weil der Fahrer Blickkontakt mit dem Autofahrer aufnehmen könne, könne er die Situation besser kontrollieren. Dass Umwege vermieden werden, sei ein Sicherheitsplus, wenn dadurch Fahrten über stark befahrene Hauptstraßen vermieden werden. Weil der Autofahrer auf der Seite sitzt, wo der Radfahrer entgegenkommt, könne er die Distanz zum Fahrrad besser einschätzen. Und wenn es zu einem Unfall durch das Öffnen einer Autotür komme, sei dieser weniger schwer, weil die Tür des in Gegenrichtung stehenden Autos sich wieder schließen könne.

Beispiele bestehen bereits

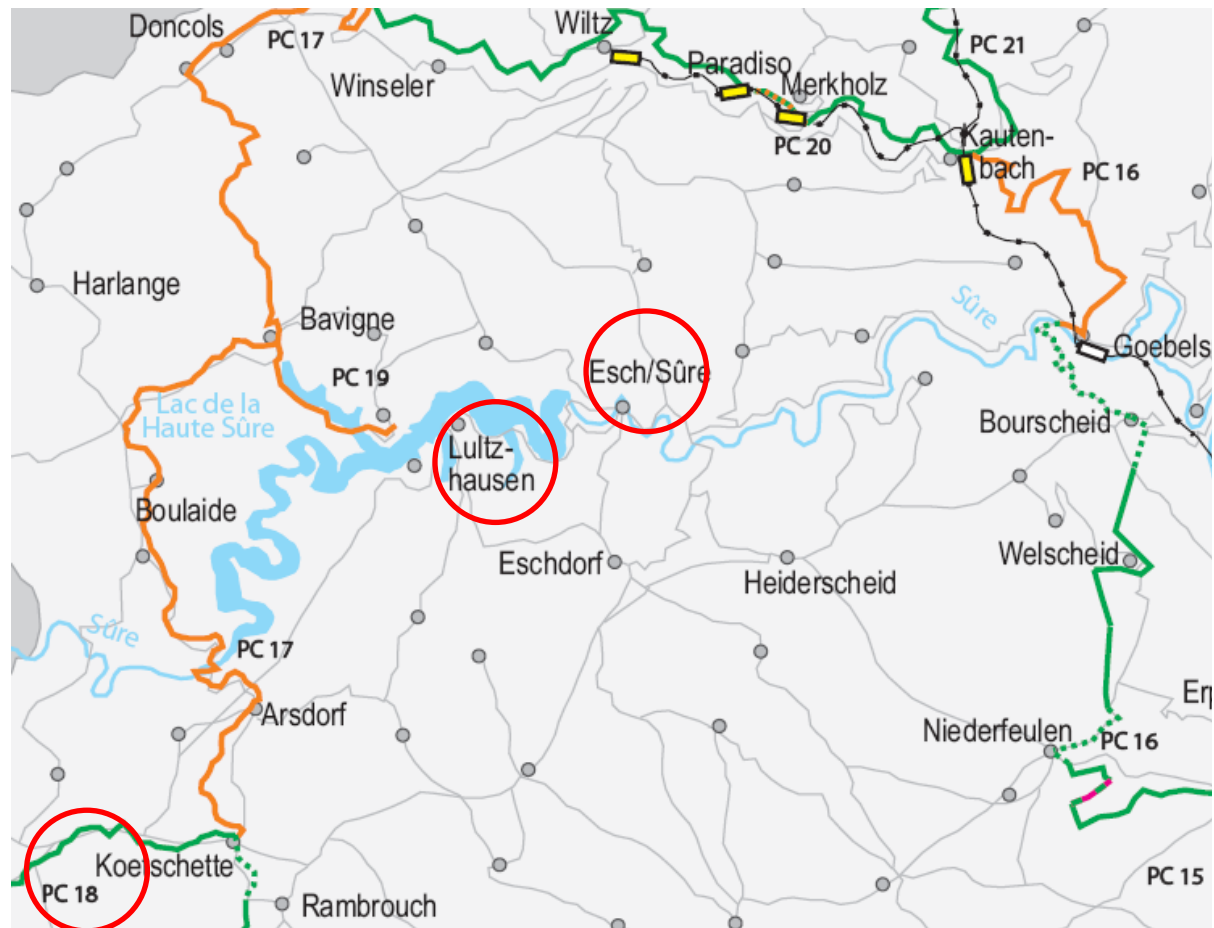
In der Hauptstadt bestehen laut Gust Müller bereits Einbahnstraßen, in denen Fahrräder in Gegenrichtung fahren. In der Rue Sazelle sind der Rue Auguste erfolgt dies über eine eingezzeichnete Spur. In der Rue Laurent Manager in Mifaltheil gebe es dagegen keine solche Spur – genau wie auf Limpertsberg, wenn auch mit weniger Verkehr. Dieser Abschnitt gehöre sogar zur „zone cyclable“ der Hauptstadt.

Wie das Fahrrad allgemein gefördert werden kann, darüber berät seit März eine Arbeitsgruppe im Transportministerium, die mit allen beteiligten Akteuren, darunter die LVI, die Sécurité routière und die Polizei, einen Aktionsplan für sanftere Mobilität erstellen will.



Réseau national

Sur demande de la commune d'Esch-sur-Sûre la LVI propose un tracé pour le raccordement d'Esch-sur-Sûre, de son lac et de l'auberge de jeunesse à la PC18 du réseau national de pistes cyclables.



ECF

29 novembre 2006

La "European Cyclists Federation" ouvre son bureau à Bruxelles



**Signature du contrat pour la
"VeloCity 2009" à Bruxelles**



www.ecf.com / ECF 166, rue Joseph II B-1000 Bruxelles

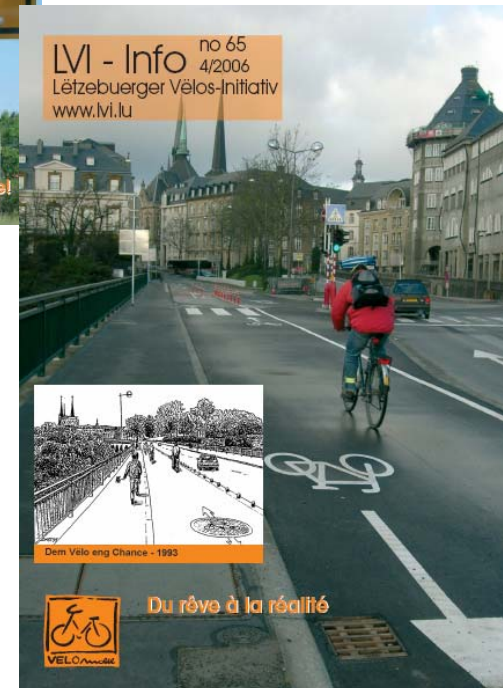
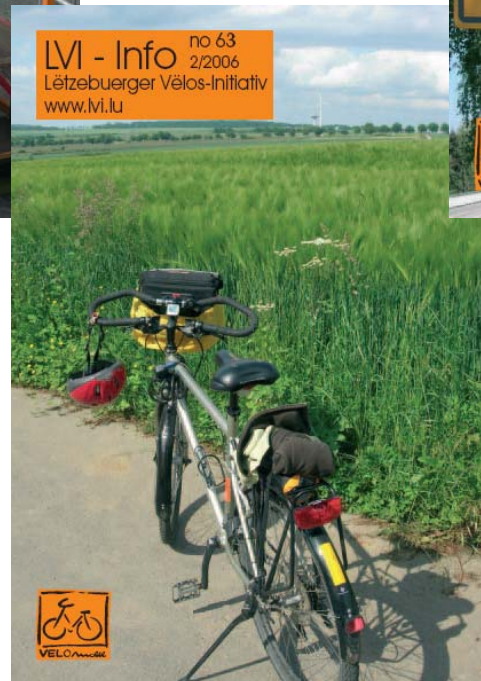
LVI - Parcours



**Un grand merci à toutes les communes et associations
qui ont loué notre parcours d'adresse**



LVI - Info



LVI - Internet

lvi.lu | Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ - Microsoft Internet Explorer provided by CFL

File Edit View Favorites Tools Help

Back Forward Stop Home Search Favorites RSS Print Mail Copy Paste

Address <http://www.lvi.lu/> Go Links

Google Rechercher 0 bloquée(s) Options

Velo Tour Luxembourg
Bed & Bike
Kalenner

CFL Wandern oder Radwandern mit den CFL
se balader à pied ou à vélo avec les CFL

Thu, 12 Oct 2006, 11:08:42
43048 zënter Abrel 2000
LVI a.s.b.l. - www.lvi.lu

LVI a.s.b.l.
Présentation
Devenir membre
LVI newsletter

Publications
LVI-Info
ECF-Info

LVI-Service
Calendrier
Parcours d'adresse
Infos Transport public
Infos Randonnées
Récits de voyages
Etudes
Annonces

Archives
News-Archiv
Revue de Presse
ECF 2002
Album Photo
Galerie

Partenaires
CFL
Oekozer

Contact
Liens
Livre d'Or

Last updated: 05.10.2006
Webdesign: PSweb.org

LVI
Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ
www.lvi.lu

6 rue Vauban
L - 2663 Luxembourg

Tel. (+352) 26 43 11 22
Fax. (+352) 20 40 30 29

Internet: www.lvi.lu
E-mail: info@lvi.lu

Partenaire:
Oekozer Lëtzebuerg

Virstellung Presse-Revue LVI-Info LVI-Kalenner Foto-Album

06.10.2006 **Aktuelle Pressemitteilung: Stellungnahme der LVI zu den Diskussionen und Entscheidungen der letzten Woche**
télécharger | download PDF

05.10.2006 **Baustelle Bd F.D. Roosevelt - Umleitung für Radfahrer Richtung Viaduc**
en savoir plus | mehr PDF

20.09.2006 **Stadt Luxemburg - Radverkehrskonzept - Einweihung der Fahrradpiste "Al Bréck-Viaduc"**
» Photos

19.09.2006 **Pressecommuniqué**
télécharger | download PDF

17.09.2006 **Nei Vëlospist iwert d'aal Bréck !**
» Photos

Done

Start [Inbox - Microsof...](#) [C:\DATA\AVNa\...](#) [Inventaire Gare...](#) [Adobe Reader](#) [http://www.cfl.l...](#) [lvi.lu | Lëtzeb...](#) Internet

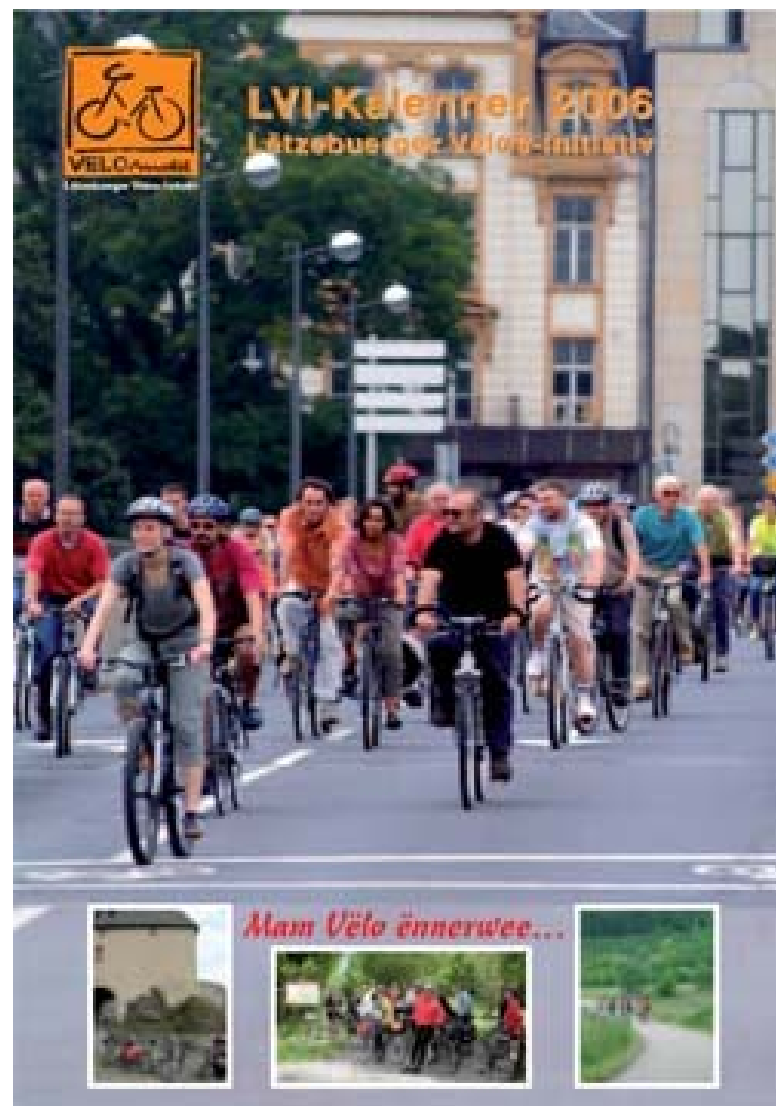
11:08



LVI-Kalenner 2006

**Pour le simple plaisir
de se balader à vélo...**

- 18 randonnées à Luxembourg
- 6 randonnées à l'étranger



ECF European Cyclists' Federation

EUROPÄISCHER RADFAHRER VERBAND • FEDERATION EUROPEENNE DES CYCLISTES asbl



Le Comité de l'ECF, élu le 27 mai 2006 à Klaipeda (Lithuanie)



Manque:
Adam Bodor (H)
Vice - Président

Mirko Radovanac (YU)
Vice-Président

Manfred Neun (D)
Président

Frans Van Schoot (NL)
Vice - Président

Reidar Olson (S)
Trésorier

Käthi Diethelm (CH)
Vice - Présidente

Horst Hahn-Klöckner (D)
Vice-Président



Bicycle promotion in Europe - 5 priorities



12 itinéraires cyclables à travers l'Europe



www.eurovelo.org



Route 5 : Londres - Luxembourg - Rome

Au risque d'oublier l'un ou l'autre
Un grand merci pour une bonne collaboration en 2006

- A tous les bénévoles de la LVI
- ADFC, Bonn, Bremen, Saarland, Rheinland/Pfalz, Trier
- Association Nationale des Victimes de la Route (AVR)
- CIGL Esch
- Communes de: Esch/Alzette, Esch-sur-Sûre, Differdange, Luxembourg, Schiffange
- Biotop, Colabor, Cycles Kontz, Editions Binsfeld, Etika, Go4Lunch, Inform, Imprimerie Linden, Naturata, Naturpark Our, Naturpark Uewersauer, Obertin, Pic'Art, Robbesscheier, Sudgaz, Velo Sport Center, Velocenter Goedert
- CC
- Centrale des Auberges de Jeunesse (CAJL)
- Chemins de Fer Luxembourgeois (CFL)
- Division Génie civil de la ville d'Esch/Alzette
- Umweltzenter Lëtzebuerg
- European Cyclists Federation (ECF)
- FUBICY (France)
- GRACQ, ProVélo (Belgique)
- Ministère de l'Intérieur, Ministère du Tourisme, Ministère des Transports, Ministère des Travaux Publics
- Mouvement Ecologique et son secrétariat
- Office National du Tourisme (ONT)
- Planungsgesellschaft für Verkehr (PGV)
- Police Grand-Ducale
- Ponts et Chaussées
- Service technique de la Ville de Luxembourg
- Verkeiersverbond a Mobilitészentral

Ainsi qu'aux innombrables personnes qui au courant de l'année 2006
nous ont soutenu(e)s dans notre travail



Un grand merci pour les dons anonymes et autres



***Vläicht net ëmmer,
awer ëmmer léiwer.***

